



## Our School Grouping...

Escola Básica Carlos Gargaté is a Basic School (9 years, divided into three cycles, for students aged between 6 and 15) situated in the village of Charneca de Caparica. It belongs to the municipality of Almada and is twenty kilometers south of Lisbon in an area which is part of Grand Lisbon, with all the characteristics of a suburb.

Twenty years ago this was a rural area with a tradition of fishing activities (Fonte da Telha). Today Charneca da Caparica is a place of environmental and social contrasts: there are some areas which have typical urban/suburban problems, and others which recall previous rural life, as well as prosperous residential areas and a busy seaside resort.

Escola Básica Carlos Gargaté (former EBI Charneca de Caparica) was inaugurated in the school year of 1993/1994 and began with 400 students.

Since the school was built there has been a great increase of house building in the village and consequently the number of students attending this school has also increased so much that another school (EBLA) was built six years ago.

This new school, Escola Básica Louro Artur, a pre-primary and primary school, is about two kilometers away from the head office school. Both schools are grouped in what is nowadays called “Agrupamento de Escolas Carlos Gargaté” (Carlos Gargaté schools’ grouping) – the name of our patron.

It has 80 teachers, 23 people in the auxiliary staff, 8 people working at the admissions office. The headmaster and the administrative staff are located in the head school. The new school also has a local coordinator teacher that supervises the school and works in coordination with the headmaster.

EBCG has now 704 students in 27 classes.

EBLA has now 374 students in 15 classes.

The school year of 1996/97 was very important for EBCG as it was the beginning of a new project – “Projecto de Flexibilização Curricular” (Flexible management of national curriculum) – that introduced changes in curriculum organization with the aim to assure all students would learn in a more meaningful way, become more independent and are able to develop all skills they were supposed to have at the end of compulsory school.

New alternative learning classes were introduced: Project Area (Área-Projecto), Assisted Study Classes (Estudo Acompanhado), Civics Education (Formação Cívica) and Sports Education (Educação Desportiva). The Ministry of Education promoted in 1998 the program “Good hope, good practices” and invited EBCG to join this program to disseminate its good practice.

Today the school grouping is proud of “Projecto de Flexibilização curricular” as its main ideas have become part of the national policy in Portugal since the curricular reorganization introduced by law 6/2002.

Some Alternative Curriculum Classes (Turmas de Currículo Alternativo) have also been created in the 7<sup>th</sup>, 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> grades. These classes have had a great success as they offer students a different curriculum showing them the practical meaning of every subject they are learning and, on the other



hand, students get both their school-leaving certificate and have a traineeship outside school preparing them for their future career.

EBCG participated in three European Educational Projects: “Parents as Educators in Europe” from 1997 to 2000, “Pupils as Euro-Teachers” from 1999-2002 and in the GRANDSLAM Project with seven other European Countries (Spain, Ireland, UK, Norway, Denmark, Lithuania and Check Republic) from 2003 to 2006.

GrandSlam Project was designed to develop the use of school libraries as multimedia resource centres, encouraging and supporting new learning styles within partner institutions and was very important for the development of our School Library.

In the school year 2012/2013 our school participated in a preparatory visit for a Comenius project and, at the moment, it is waiting for approval in three international projects.

### **Trying to change teachers’ attitude...**

In 2001 Portuguese Educational Act has changed in what concerns curriculum development. What was the main change? Up to then, the National Curriculum was the gathering of programmatic items, at different subjects, and teachers didn’t have, among them, any kind of co-operation when they were planning their classes, because that was not a priority.

Now, the new national curriculum guideline contains the gathering of skills that all students are supposed to develop throughout basic compulsory school. Therefore, each school must look for the best way to get them. This way, what is really important is not the approach of all the programmatic items, but the choice of those which can contribute to improve the aimed skills. This new perspective gives school new responsibilities in curricular approach and demands teachers a different organization.

In this changing process, not only school organization takes an important role, but most of all, the way how teachers of the same class will manage to cooperate and organize the students’ learning process. According to this, Curriculum Class Project is the strategic instrument of organizing and managing students’ knowledge acquisitions, nowadays is called Class Project.

### **Looking for new learning styles...**

Curricular Class Project is a team project made by all the teachers – class council - under the class tutor’s supervision.

They have to study the students’ reports of the previous year, their individual folders, including students with special needs.

All teachers have to be acquainted with the essential knowledge acquisitions in every subject.

At the beginning of the school year, students are submitted to tests in order to check their non-accomplished previous learning.

Based on all this information, the class staff will establish priorities to improve the students’ knowledge and define behaviour rules in class, establishing how to deal with conflicts as well as with non-integrated students.

To reach this purpose it is important that teachers help each other, working in co-operation and sharing among them successful experiences in order to:



- define global strategies to build basic skills (to overcome students' difficulties or enrich their knowledge);
- plan the work to be developed at non-curricular areas (Civics Education);
- check who will be on charge of some subjects, such as Sexual Education or ICT;
- identify and build up assessment instruments to be used.

Then, all the class teachers have to act according to the decisions taken together.

This process has to be evaluated at predefined moments and according to the previous planning.

If necessary, the class council can redefine the previous aims.

The class tutor will assure the co-ordination of this team and will help to overcome the difficulties.

### Evaluating the process...

Since the school beginning its policy has been based on an internal reflection and self-evaluation in order to maintain and develop strategies and practices that mean a true development or correct those that weren't able to achieve the proposed goals.

In February 2006 the proposal to the external evaluation project had two main goals:

To get an external view on the work that had been developed as it had only been evaluated by an internal reflection;

To compare the external evaluation with the previous internal evaluation results in order to get improvement plans always having in mind our students' learning with quality.

The evaluation report as well as the autonomy contract signed in 2007 brought new challenges to our new Carlos Gargaté Schools Grouping.

The main aims of the Autonomy Contract are:

Getting more readers (10% per year)

Using the School Library/Learning Centre (10% per year)

Using ICT as a common educational resource

Maintain the percentage of 0% dropouts

Reduce poor school performance in main subjects –Portuguese and Maths

Reduce poor school performance per cycle

Improve the quality of success

An addition to the Autonomy Contract has been asked and approved. This way in school year 2010/2011 new areas were introduced:

Reading Project

Solving Problems Project

Portuguese Language and Maths Class Reinforcement

The SL /LC has been involved in this process since its beginning and the activities developed try to be a good contribution to achieve those goals.

Since the Autonomy Contract we made year by year reports and sent it to the experts in the Ministry of Education.

In the year 2011 we knew that we would have the second cycle of external evaluation and the school board made a partnership with a High School to make the self- evaluation by CAF- Common Assessment Framework - method.

Department coordinators, school board and members of the internal evaluation commission took part in the course and, together, produced all documents, and implemented questionnaires within the universe of school community (students, teachers, parents and school staff).

Our strengths were:

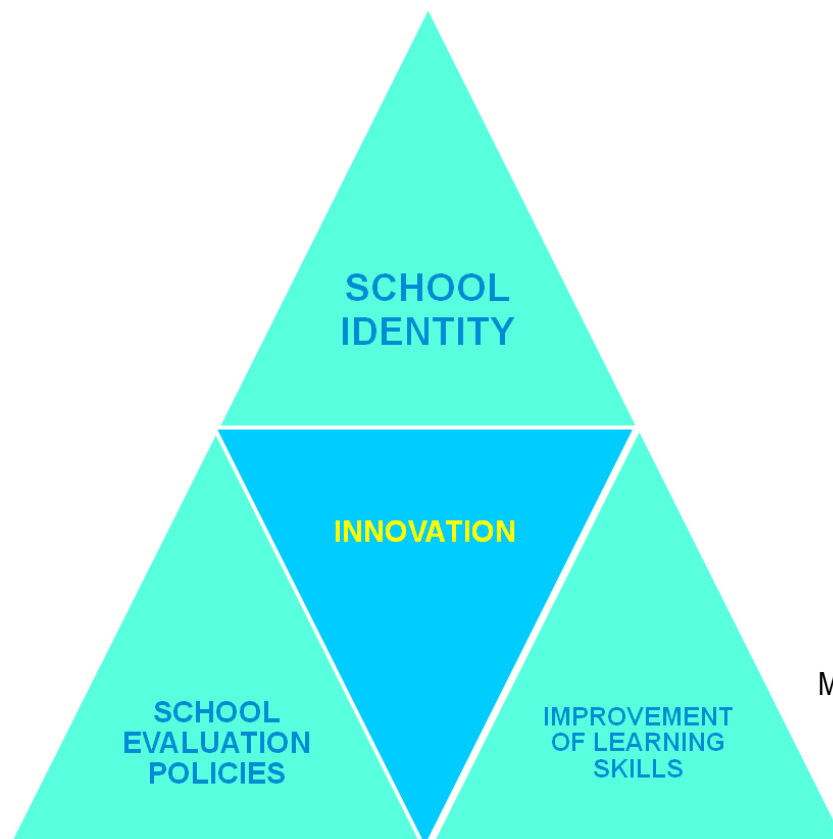
- School leadership
- Teachers Councils
- Students' results

Our weaknesses were:

- Some internal communication problems
- Lack of registers (evidences)
- Problems with administrative staff
- Poor condition of some common areas (students' toilets)

To improve our results and school quality we implemented an improvement planning.

Last school year (2012/2013) the Ministry of Education invited Carlos Gargaté School Grouping to renew the Autonomy Contract and here we are.



Maria da Graça Carvalha  
Cláudia Corado  
João Paulo Proença

November 2013

## Notre école

Escola Básica Carlos Gargaté (École d'enseignement primaire et collège; 9 ans, trois cycles, avec des élèves entre 6 et 15 ans) placée dans le village de Charneca de Caparica. Elle appartient à la municipalité d'Almada et se situe à vingt kilomètres au sud de Lisbonne, dans la région de la "Grande Lisbonne", avec toutes les caractéristiques d'une banlieue.

Il y a vingt ans ceci, c'était une zone rurale avec une tradition d'activités de pêche (à Fonte da Telha). Aujourd'hui, Charneca da Caparica est un endroit de contrastes environnementaux et sociaux : il y a quelques zones avec des problèmes (urbains / de banlieue) qui nous rappellent la vie rurale précédente, aussi bien que des zones résidentielles prospères et une station balnéaire très fréquentée. EBI Charneca de Caparica a été inaugurée dans l'année scolaire de 1993/1994 et a commencé avec 400 élèves.

Depuis que EBI a été construite on a assisté à une augmentation de foyers dans le village et, par conséquent, le nombre d'étudiants dans cette école a aussi augmenté. Alors, il a surgi le besoin de construire une nouvelle école (EB1/JI) il y a six ans.

Cette nouvelle école, Escola Básica Louro Artur, est une école maternelle et élémentaire située environ à deux kilomètres de l'ancienne. Les deux écoles se sont regroupées et s'appellent maintenant "Agrupamento de Escolas da Charneca de Caparica"

De nos jours, les deux écoles constituent un groupe - Agrupamento de Escolas Carlos Gargaté, le nom de notre patronne.

Elles ont un total de 80 professeurs, 23 auxiliaires et 8 administratifs. La directrice et le personnel administratif sont à l'école principale. La nouvelle école a aussi un professeur-coordonateur local qui supervise l'école et travaille avec la directrice.

EBCG (Escola Básica Carlos Gargaté) a maintenant 704 étudiants répartis par 27 classes. EBLA (Escola Básica Louro Artur) a maintenant 374 étudiants répartis par 15 classes. L'année scolaire de 1996/97 a été très importante pour EBI, car elle a débuté un nouveau projet - "Projeto de Flexibilização Curricular" (Projet de Gestion Flexible du Programme d'Études) qui a présenté des changements dans l'organisation du programme d'études, dans le but d'assurer que tous les étudiants apprennent plus efficacement, de façon à devenir plus autonomes et capables de développer toutes les compétences que l'on a supposées qu'ils auront à la fin de l'instruction obligatoire.

Une nouvelle alternative a été présentée : des cours spécifiques pour apprendre à créer des Projets (Área-Projeto), Classe d'Étude (Estudo Acompanhado), Éducation Civique (Formação Cívica) et Éducation Sportive (Educação Desportiva). Le Ministère de l'Éducation nationale a promu en 1998 le programme «Boa esperança, boas práticas» (Bon espoir, bonnes pratiques). Notre école a été invitée à rejoindre ce projet à fin de partager de bonnes pratiques scolaires.

Aujourd'hui, l'école est fière du «Projet de Gestion Flexible du Programme d'Études». Les idées les plus importantes de ce projet font partie de la politique nationale de l'éducation au Portugal, depuis la réorganisation du programme d'études présentée conformément à la loi 6/2002. Quelques classes de Programme d'Études Alternatives (Turmas de Currículo Alternativo) ont été créées (5ème, 4ème et 3ème années; au Portugal - 7ème, 8ème et 9ème années). Ces classes ont eu un grand succès, car, d'une part, elles offrent aux étudiants un programme d'études différent, leur montrant le côté pratique de chaque sujet et, d'autre part, les étudiants obtiennent leur certificat de fin de scolarité, ainsi qu'un stage à l'extérieur de l'école, à fin de les préparer pour leur carrière future.

EBCG a participé à trois Projets Éducatifs européens : "Parents comme éducateurs en Europe" de 1997 à 2000 ; "Élèves comme euro-professeurs" de 1999 à 2002 et le GRANDSLAM (Projet avec sept autres



pays européens - Espagne, Irlande, Royaume-Uni, Norvège, Danemark, Lituanie et la République Chèque) de 2003 à 2006. Le Projet GRANDSLAM a été conçu pour développer l'utilisation des bibliothèques scolaires comme des centres de documentation multimédia, en soutenant des nouveaux styles d'étude, en travaillant avec des différents partenaires. Cette collaboration a été très importante pour le développement de notre Bibliothèque scolaire. L'année scolaire 2012/2013 notre école a participé dans une visite préparatoire du projet Comenius. En ce moment, on attend l'autorisation sur trois projets internationaux.

### **Essayant de changer l'attitude des professeurs...**

En 2001, la Loi Éducative portugaise a changé en ce qui concerne le développement du programme d'études. Quel a été le principal changement? Jusqu'à ce moment-là, le programme d'études national était, essentiellement, un ensemble d'articles et les professeurs n'avaient pas, entre eux, aucune sorte de coopération quand ils planifiaient leurs classes, parce que ce n'était pas une priorité.

Maintenant, la nouvelle ligne directrice du programme d'études national implique l'acquisition de compétences que l'on suppose que tous les étudiants doivent acquérir pendant leur parcours scolaire obligatoire. Donc, chaque école doit chercher la meilleure façon de les travailler.

De cette façon, ce qui est vraiment important n'est pas l'approche de tous les contenus programmatiques, mais la gestion qu'on fait pour améliorer les compétences visées. Cette nouvelle perspective donne, à l'école, de nouvelles responsabilités en ce qui concerne l'approche des contenus et exige aux professeurs une organisation différente.

Dans ce processus de changement, non seulement l'organisation scolaire prend un rôle important, mais, surtout la forme dont tous les professeurs, de la même classe, réussiront à coopérer entre eux ainsi qu'à organiser l'apprentissage des élèves. Selon ceci, le Projet de Classe (Projeto Curricular de Turma) est un instrument stratégique d'organisation et de gestion.

### **Recherchant de nouvelles formes d'étude...**

Le Projet de Classe (Projeto Curricular de Turma) est un projet d'équipe constituée par tous les professeurs de chaque classe, sous l'orientation d'un directeur de classe.

Ils doivent analyser les résultats scolaires de l'année précédente (de chaque élève), leurs dossiers individuels, y compris celui des étudiants avec des besoins éducatifs spéciaux. Tous les professeurs doivent être mis au courant sur les acquisitions essentielles à développer dans chaque sujet.

À la rentrée scolaire, les étudiants sont soumis à des tests pour vérifier leurs compétences scolaires précédentes.

Ayant comme base toutes ces informations, les professeurs de la classe établiront des priorités pour améliorer les connaissances des étudiants et définiront des règles de comportement en classe, en établissant la meilleure façon de gérer les conflits avec les élèves qui ont des problèmes d'intégration.

Pour atteindre ce but il est important que les professeurs s'entraident, coopérant et partageant, entre eux, des expériences fructueuses pour :

- Définir des stratégies globales à fin de construire de compétences de base, pour surmonter les difficultés des étudiants ou enrichir leurs connaissances.
- Planifier le travail à être développé dans les domaines parascolaires (Projet ; Éducation Civique ; Classe d'Étude).



- Choisir qui sera en charge de quelques thèmes, comme l'Éducation Sexuelle ou ICT, identifiant et créant des instruments d'évaluation à être utilisé.

Alors, tous les professeurs doivent agir conformément aux décisions prises ensemble. Ce processus doit être évalué à des moments prédéfinis et selon un plan précédemment établi. Si nécessaire, l'équipe de professeurs peut redéfinir les objectifs précédents. Le professeur responsable de la classe assurera la coordination de cette équipe et aidera à surmonter les difficultés.

### Évaluant le processus...

Depuis le début de cette école, cette « politique » a eu comme base une réflexion interne, ainsi qu'une auto-évaluation à fin de maintenir et développer des stratégies et des pratiques qui traduisent un réel développement de l'élève, ou qui aident ceux qui n'ont pas réussi à réaliser leurs objectifs.

En février 2006, le processus d'évaluation par l'extérieur avait deux buts principaux :

- Avoir une perspective externe sur le travail qui a été développé, car, à ce moment-là, le travail réalisé était, seulement, objet d'une réflexion interne;
- Comparer l'évaluation externe avec l'évaluation interne précédente pour obtenir des plans d'amélioration, en ayant toujours à l'esprit la qualité de l'étude de nos élèves.

Le rapport d'évaluation, aussi bien que le contrat d'autonomie de 2007, a apporté de nouveaux défis à nos écoles.

Les buts principaux du contrat d'autonomie sont :

- Plus de lecteurs (10 % par an) ;
- Plus d'utilisateurs de la Bibliothèque/ Centre de Documentation (10 % par an) ;
- Utilisation des Nouvelles Technologies comme une ressource éducative commune ;
- Maintenir le pourcentage de 0 % de l'abandon scolaire ;
- Augmenter la performance scolaire dans les principales matières, telles que le Portugais et les Mathématiques ;
- Augmenter la performance scolaire par cycle ;
- Améliorer la qualité du succès.

On a demandé une audition pour que le Contrat d'Autonomie puisse être approuvé. Ainsi, l'année scolaire 2010/2011, nous avons de nouvelles "réponses":

- Projet de Lecture;
- Projet de Résolution de Problèmes;
- Cours de Consolidation (Langue Portugaise et Mathématiques);

La Bibliothèque scolaire / Centre de Documentation a été impliquée dans ce processus depuis son début et les activités réalisées ont contribué pour atteindre ces buts.

Chaque année, depuis que nous avons le contrat d'autonomie, nous élaborons des rapports et nous les envoyons aux experts du Ministère de l'Éducation Nationale.

L'année 2011, nous savions que nous aurions le deuxième cycle d'évaluation externe et la direction de l'école a fait un accord avec une Université à fin de se soumettre à un processus de auto-évaluation selon la méthode CAF (Common Assessment Framework).

Tous les coordinateurs de département, l'équipe de la direction et les membres de la commission d'évaluation interne faisaient partie du groupe de travail. Ensemble, ils ont construit tous les documents, ont appliqué les questionnaires à un univers constitué par étudiants, professeurs, parents et auxiliaires.



Voici, les résultats:

Les points les plus forts:

- le travail de la Direction (leadership);
- le travail des Départements;
- les résultats des élèves.

Les points les plus faibles:

- problèmes au niveau de la communication interne;
- la manque de registres (évidences);
- problèmes avec le personnel administratif;
- les mauvaises conditions de quelques zones communes, notamment les toilettes des élèves.

Pour améliorer nos résultats et la qualité de l'école nous avons mis en œuvre un plan d'amélioration. Cette année la tutelle nous a invités à renouveler notre contrat d'autonomie et nous voici.

Maria da Graça Carvalha  
Cláudia Corado  
João Paulo Proença

Traduction: Fátima Pires et Cristina Gaspar

Novembre 2013



## Nuestro instituto

Escola Básica Carlos Gargaté (un instituto de enseñanza primaria e instituto, tres ciclos, con alumnos entre los 6 y 15 años) está situada en la villa de Charneca de Caparica. Pertenece a la comunidad de Almada y se encuentra a 20 km de distancia de Lisboa, en la región de la “Grande Lisboa”, con todas las características de un pueblo de los suburbios.

Hace veinte años, era una zona rural con una tradición de actividad de pescas (lo más conocido es el pueblo de Fonte da Telha). Hoy en día, Charneca de Caparica es un lugar de contrastes ambientales y sociales: existen algunas zonas con problemas (urbanos y de las afueras) que nos hace recordar la vida rural anterior, al igual que zonas residenciales más prosperas y una estación balnearia muy frecuentada.

EBI Charneca de Caparica fue inaugurada en el curso escolar 1993/1994 y empezó con 400 alumnos. Después de que EBI fue construida, asistimos a un aumento de hogares en el pueblo y por consecuencia, el número de estudiantes en esta escuela también ha aumentado.

Así, fue necesario construir una nueva escuela (EBI/JI) hace 6 años.

Este nuevo establecimiento, Escola Básica Louro Artur, es una escuela maternal y elemental que se encuentra a dos kilómetros de la antigua escuela. Las dos escuelas se han agrupado y se llaman actualmente “Agrupamento de Escolas da Charneca de Caparica”.

Hoy en día, las dos escuelas constituyen un grupo – Agrupamento de Escolas Carlos Gargaté, el nombre de nuestro patrono.

Tienen un total de 80 profesores, 23 auxiliares de educación y 8 administrativos. La directora y el personal administrativo están en la escuela principal. La nueva escuela tiene también un profesor-coordinador local que hace la supervisión de la escuela y trabaja con la directora.

EBCG (Escola Básica Carlos Gargaté) tiene ahora 704 estudiantes repartidos por 27 clases. EBLA (Escola Básica Louro Artur) tiene en este momento 374 alumnos repartidos por 15 clases. El año escolar de 1996/1997 fue muy importante para EBI, porque inició un nuevo proyecto – “Proyecto de Flexibilização Curricular” (Proyecto de Gestión Flexible de Programa de Estudios) que presentó cambios en la organización de los programas de estudios, con el objetivo de asegurar que todos los estudiantes aprendan de manera más eficaz, para que sean más autónomos y capaces de desarrollar todas las competencias que se supone que tengan al fin de la enseñanza obligatoria.

Una nueva alternativa fue presentada: cursos específicos para aprender a crear proyectos (Área-Proyecto), Clase de estudios (Estudo acompanhado), Educación Cívica (Formação Cívica) et Educación Deportiva (Educação Desportiva). El Ministério de Educación Nacional ha promovido en 1998 el programa «Boa Esperança, boas práticas» (Buena esperanza, buenas practicas escolares).

Hoy, la escuela se siente orgullosa del «Proyecto de Gestión Flexible del Programa de Estudios». La ideas más importantes de este proyecto hacen parte de la política nacional de educación en Portugal, desde la reorganización del programa de estudios presentada conformemente a la ley 6/2002.

Algunas clases de Programa de Estudios Alternativos (Turma de Currículo Alternativo) fueron creados (1º, 2º, 3º; au Portugal – 7º curso, 8º curso e 9º cursos.) Estas clases tuvieron mucho suceso, porque, por una parte, ellas ofrecen a los estudiantes un programa de estudios diferente, mostrándoles el lado practico de cada tema y, por otra parte, los estudiantes obtienen el certificado de fin de escolaridad, así que una practicas fuera de la escuela, a fin de preparalos para una futura carrera.



EBCG participou em três Projetos Educativos europeus: Pais como educadores em Europa desde 1997 até 2000; "Alunos como euro-professores desde 1999 até 2002 e o GRANDSLAM (Projeto com outros sete países europeus – Espanha, Irlanda, Reino Unido, Noruega, Dinamarca, Lituânia e a República Checa) desde 2003 até 2006.

O Projeto GRANDSLAM foi concebido para desenvolver a utilização das bibliotecas escolares assim como também os centros de documentação multimédia, sustentando novos estilos de estudos, trabalhando com diferentes colaboradores. Esta colaboração foi muito importante para o desenvolvimento da nossa Biblioteca escolar.

Em o ano escolar 2012/ 2013, a nossa escola participou em uma visita preparatória do projeto Comenius. Em este momento, esperamos a autorização sobre três projetos internacionais.

### **Intentando cambiar la actitud de los profesores...**

Em 2001, a Lei Geral de Educação portuguesa mudou em o que concerne o desenvolvimento do programa de estudos. ¿Cuál fue el principal cambio? Até esse momento, o programa de estudos nacional era, essencialmente, um conjunto de artigos e os professores não estabeleciam, entre eles, nenhum tipo de cooperação quando planejavam suas aulas, porque não era uma prioridade. Agora, a nova diretiva do programa de estudos implica a aquisição de competências que é suposto que todos os estudantes devem adquirir ao longo de sua trajetória escolar obrigatória. Depois, cada escola deve procurar a melhor forma de trabalhar.

O que é verdadeiramente importante não são os conteúdos programáticos, mas a gestão que fazemos para melhorar as competências visadas. Esta nova perspectiva confiere, à escola, novas responsabilidades em o que respeita os conteúdos e exige aos professores uma organização diferente.

Em este processo de mudança, não é somente a organização escolar que assume em um papel importante, mas sobretudo a forma como todos os professores, da mesma classe, serão capazes de cooperar entre eles, além de organizar o aprendizado dos alunos. O Projeto de Classe (Projeto Curricular de Turma) é um instrumento estratégico de organização e de gestão.

### **Buscando nuevas formas de estudio...**

O projeto de classe (Projeto Curricular de Turma) é um projeto de equipa constituída por todos os professores de cada classe. Eles devem analisar os resultados escolares do ano anterior (de cada aluno), os seus dossiês individuais, inclusive o de os estudantes com necessidades educativas especiais. Todos os professores devem estar prevenidos das aquisições essenciais para o desenvolvimento em cada tema.

Em o início do ano escolar, os estudantes devem fazer provas para verificar as suas competências escolares precedentes.

Tendo em conta todas essas informações, os professores da classe estabelecerão prioridades para melhorar os conhecimentos dos estudantes e definirão regras de comportamento em classe, estabelecendo a melhor forma de gerir conflitos com os alunos que têm problemas de integração.

Para atingir este objetivo, é importante que os professores se ajudem, cooperando e compartilhando entre eles experiências ricas para:

-Definir estratégias globais, a fim de construir competências de Base, para superar as dificuldades dos estudantes ou enriquecer os seus conhecimentos.

- Planificar el trabajo que será desarrollado en los demasiados dominios paraescolares --- (proyecto, Educación Cívica, Sala de estudio).

- Escoger la persona que se encargará de algunos temas, como la Educación Sexual o ICT, identificando y creando instrumentos de evaluación que deberán ser utilizados.

De esta manera, todos los profesores deben actuar conformemente las decisiones tomadas en conjunto. Este proceso debe ser evaluado en momentos predefinidos y según un plano establecido anteriormente. El profesor responsable de la clase asegurará la coordinación de este grupo y ayudará a superar las dificultades.

### Evaluando el proceso...

Desde el inicio de esta escuela, esta «política» tuvo como base una reflexión interna, al igual que una autoevaluación a fin de mantener y desarrollar estrategias y prácticas que traducen un real desarrollo del alumno, o que ayudan aquellos que no lograron realizar sus objetivos.

En febrero de 2006, el proceso de evaluación desde el exterior tenía dos objetivos principales:

- Tener una perspectiva externa del trabajado desarrollado, porque, hasta ese momento, el trabajo realizado estaba únicamente sometido a una reflexión interna;
- Comparar la evaluación externa con la evaluación interna anterior para obtener planos de mejoramiento, teniendo siempre presente la calidad de estudio de nuestros alumnos.

El relato de la evaluación, tanto como el contrato de autonomía de 2007, han traído nuevos desafíos a nuestras escuelas.

Los objetivos principales del contrato de autonomía son:

Más lectores (10% al año);

Más utilizadores de la Biblioteca/ Centro de Documentación (10% al año);

Utilización de las nuevas tecnologías como un recurso educativo común;

Mantener el 0% de abandono escolar;

Aumentar la performance escolar en las principales asignaturas, tales como el portugués y las matemáticas;

Aumentar la performance escolar en cada ciclo de enseñanza;

Mejorar la calidad del éxito.

Pedimos una audición para que el Contrato de Autonomía pudiese ser aprobado. De esta manera, en el año escolar 2010/ 2011, hemos obtenido nuevas “respuestas”.

- Proyecto de lectura;
- Proyecto de resolución de problemas;
- Clases de consolidación (lengua portuguesa y matemáticas);

Le Biblioteca escolar / Centro de Documentación fue implicado en este proceso desde el inicio y las actividades realizadas han contribuido para attingir esos objetivos.

Cada año, desde que tenemos el contrato de autonomía, elaboramos relatos y los enviamos a los peritos del Ministerio de la Educación Nacional.

En el año 2011, sabíamos que tendríamos el segundo ciclo de evaluación externa y la dirección de la escuela estableció un acuerdo con una Universidad con el propósito de se someter a un proceso de autoevaluación según do el método CAF (Common Assessment Framework).

Todos los coordinadores de departamento, los miembros de la dirección y de la comisión de evaluación interna hacían parte del grupo de trabajo. Juntos, construyeron todos los documentos,

aplicaron los cuestionarios a un universo constituido por estudiantes, profesores, parientes y auxiliares de educación.

Los resultados fueron los siguientes:

Los puntos fuertes:

- El trabajo de la Dirección ( leadership);
- El trabajo de los Departamentos;
- Los resultados de los alumnos;

Los puntos débiles:

- Problemas al nivel de la comunicación interna;
- La falta de registros ( evidencias);
- Problemas con el personal administrativo;
- Las malas condiciones de algunas zonas comunes, especialmente los servicios (aseos) reservado a los alumnos.

Maria da Graça Carvalha  
Cláudia Corado  
João Paulo Proença

Traducción: Maria do Céu Mantas

Novembre 2013